

harrison birtwistle

four poems by jaan kaplinski

Preview File Only

score

universal edition

Instrumentation

soprano

flute

oboe

clarinet

bassoon

horn

trumpet

piano

harp

violin 1

violin 2

viola

cello

bass

Preview File Only

Commissioned by the 1991 Aldeburgh Festival.

ASPIRES
of one world
crumble
upon the colors
of another one

the sunflower
lost
its crown

hoarfrost
on the scythe
grasshoppers
silent

three sheep
in the fog
the rowan tree
stripped
of leaves
and berries

to write
write
something
something
else

HEART
OF RAIN
where nothing
stirs

only the
difference
of black
and white
halving
a random
falling
drop

Nymphalis lo
wings
folded on
the smithy
window

poems
and flames
dying out
in the great
joy
of waters
that meet

in the little
flowing
world
the tears
lose
meaning

ANT TRAIL
on a
poplar's
gnarled
trunk

memory
small light
in the damp
cloud

then
between
two worlds
you lose
direction

what pulls
you upward
is it
your weight

what pulls
you down
is it
your wings

not yet grown
yet growing

THE WAY TURNS toward the heath
dead windmills stand
against darkness
in the whole world
there is nothing
but the scent of red clover
and nothing more

English text translated by Sam Hamill.
Reproduced by kind permission of
Copper Canyon Press, Washington.

Dedicated with affection to my grand son. Cecil

Four poems by JAAN KAPLINSKI

for soprano and thirteen instruments.

Poems translated from the Estonian by the
Author and Sam Hamill.

Harmonised by Cecil

commissioned for the 1991 Aldeburgh Festival

ASHES OF ONE WORLD....

piano

harp

4 5 3 4

tempo flessibile

Ash - es of one world crum - ble up on the

con sord.

con sord.

mp>pp

1

consord. sempre.

pppp

mp

hcn.

pno.

hoy.

3

4

5

Spt.

co-lors of a-noth-er one the sun-flower lost its crown hear frost on the

vc.

cb.

* m = quasi tenuto, not long.

flute
harp
pno.
harp.

legatissimo

2

mp

2

Sop.

4 3 4 2 3 3

scythe grass hoppers are si - lent three sheep in a fog the row - an

vc.
cb.

Handwritten musical score for a chamber ensemble. The score includes parts for Flute, Horn, Piano, Harp, and Soprano. The lyrics for the Soprano part are: "the stripped of leaves and berries to write write something something else".

Flute: Features several triplet passages in the first half of the page.

Horn: Starts with a *pp* dynamic marking.

Piano: Includes complex chordal textures and arpeggiated figures.

Harp: Contains a section labeled "tuning" and various chordal accompaniment.

Soprano: The vocal line includes lyrics: "the stripped of leaves and berries to write write something something else". Above the lyrics, there are circled numbers: 3, 4, 3, 2, likely indicating fingerings or breath marks.

Violin and Cello: The bottom two staves provide harmonic support with *mp* and *pp* dynamics.

3

fl.
ob.
clar. b.
bar.
trpt.
trbn.

pno.

staccato.

harp

3

Sop

vn.
vn.
vln.
vln.
vcl.
cb.

con sord.
pizz.
mf
fz
mf

ANT TRAIL...

Handwritten musical score for "ANT TRAIL...". The score includes parts for Flute (fl.), Oboe (ob.), Clarinet (clar.), Bassoon (bso.), Trumpet (tpt.), Horn (hin.), Piano (pno.), Harp (harp.), Soprano (Sop.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vcl.), and Contrabass (Cb.).

Key markings and instructions include:

- Rehearsal mark 4 at the beginning of the score.
- Dynamic markings: *mppp*, *pp*, *p*, *f*, *ppp*.
- Performance instructions: *con sord.* (with mutes), *senza sord.* (without mutes), *arco* (arco), *pizz. sonore.* (pizzicato sonore).
- Tempo marking: *tempo flessibile*.
- Key signature: $\text{C} \flat \flat$ (C minor).
- Time signature: $\frac{6}{8}$.
- Rehearsal mark 4 in the vocal line.
- Vocal lyrics: "Ant tratan a poplar's gnarled trunk."
- Rehearsal marks 4, 3, and 3 in the lower strings.
- Other markings: *port* (portamento), *ppp*, *p*.

